

C-432

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-432

An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (brake pads)

FIRST READING, JUNE 19, 2009

NOTE

3rd Session, 40th Parliament

This bill was introduced during the Second Session of the 40th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the Second Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. VALERIOTE

C-432

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-432

Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (plaquettes de frein)

PREMIÈRE LECTURE LE 19 JUIN 2009

NOTE

3^e session, 40^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la deuxième session de la 40^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la deuxième session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. VALERIOTE

SUMMARY

This enactment amends the *Motor Vehicle Safety Act* to prohibit the manufacture or importation of brake pads for installation on passenger cars unless the brake pads meet the standard established by the recommended practice of the Society of Automotive Engineers.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la sécurité automobile* afin d'interdire la fabrication et l'importation de plaquettes de frein destinées à être installées sur des voitures de tourisme à moins que ces plaquettes ne respectent la norme établie par la Society of Automotive Engineers dans la pratique recommandée concernée.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-432

PROJET DE LOI C-432

An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act
(brake pads)

Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile
(plaquettes de frein)

1993, c. 16

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1993, ch. 16

1. The *Motor Vehicle Safety Act* is amended by adding the following after section 6:

1. La *Loi sur la sécurité automobile* est modifiée par adjonction, après l'article 6, de ce qui suit :

Brake pads

6.1 (1) No person shall manufacture or import into Canada brake pads for installation on passenger cars unless the brake pads meet the standard established by SAE Recommended Practice J2430 "Dynamometer Effectiveness Characterization Test for Passenger Car and Light Truck Brake Friction Products", as amended from time to time.

6.1 (1) Il est interdit de fabriquer ou d'importer au Canada des plaquettes de frein destinées à être installées sur des voitures de tourisme à moins qu'elles ne soient conformes à la norme énoncée dans la pratique recommandée J2430 de la SAE intitulée « Dynamometer Effectiveness Characterization Test for Passenger Car and Light Truck Brake Friction Products », avec ses modifications successives.

Plaquettes de frein

Definition

(2) The following definition applies in this section.

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.

Définition

"passenger car"
« voiture de tourisme »

"passenger car" has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Motor Vehicle Safety Regulations*.

« voiture de tourisme » S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*.

« voiture de tourisme »
"passenger car"

20

402216

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>